叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 圣经故事与图画。(bible Stories And Pictures.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣经故事与图画。(Bible Stories and Pictures.)

['baɪb(ə)l]
BIBLE
圣经

圣经

['stɔːriz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .
STORIES **AND** **PICTURES** **.**
故事 和 图片 .

故事和图片。

[frʌm; frəm][ðə; ði]
FROM **THE**
从 这

来自

[oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənts] .
OLD **AND** **NEW** **TESTAMENTS** **.**
老的 和 新的 遗嘱 .

旧约和新约。

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] .
The **Crucifixion** **of** **Christ** **.**
这 十字架刑 的 基督 .

基督受难。

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
NEW **HAVEN** **.**
新的 避风港 .

纽黑文。

['pʌblɪʃt] [baɪ][es] . ['bæbkɔk] . - .
Published **by** **S** **.** **Babcock** **.** **1842** **.**
已发布 经过 S . 巴布科克 . - .

由 S. Babcock 出版，1842 年。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

['baɪb(ə)l]
BIBLE
圣经

圣经

['stɔːriz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .
STORIES **AND** **PICTURES** **.**
故事 和 图片 .

故事和图片。

['moʊzəs] ['vjuːɪŋ] ['keɪnən] .
MOSES **VIEWING** **CANAAN** **.**
摩西 观看 迦南 .

摩西眺望迦南。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜ:r; wər] ['dʒɜ:rnɪɪŋ] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt][tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

When	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**were**	**journeying**	**from**	**Egypt**	**to**	**the**	**land**	**of**
什么时候	这	孩子们	的	以色列	是	旅程	从	埃及	到	这	土地	的

['keɪnən] ,

Canaan	**,**
迦南	,

以色列人从埃及前往迦南地的途中，

['moʊzəs] [ˌdɪsə'beɪd] [wʌn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .

Moses	**disobeyed**	**one**	**command**	**of**	**the**	**Lord**	**.**
摩西	违抗命令	一	命令	的	这	主	.

摩西违背了耶和华的一条命令。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ækt] , [gɑ:d][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]['entər]

For	**this**	**act**	**,**	**God**	**told**	**him**	**he**	**should**	**not**	**enter**
为了	这	行为	,	上帝	讲述	他	他	应该	不是	进入

为此，上帝告诉他，他不应该进入

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	**Pg**	**3**	**]**
[	页	3	]

[第3页]

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] .

the	**Land**	**of**	**Promise**	**.**
这	土地	的	承诺	.

应许之地。

[bʌt; bət][æz; əz]['moʊzəs] [rɪ'pentid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] , [gɑ:d] [sed] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]

But	**as**	**Moses**	**repented**	**of**	**his**	**sin**	**,**	**God**	**said**	**he**	**should**	**be**	**permitted**	**to**
但	作为	摩西	悔改	的	他的	罪	,	上帝	说	他	应该	是	允许	到

[si:] [ðə; ði][lænd] .

see	**the**	**land**	**.**
看	这	土地	.

但当摩西为自己的罪悔改后，上帝说应该允许他看到那地。

[soʊ] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [nɪr] ['keɪnən] , [gɑ:d] [sed] [tu:; tə]['moʊzəs] , [goʊ][tu:; tə] [maʊnt] ['ni:boʊ] ,

So	**,**	**when**	**they**	**arrived**	**near**	**Canaan**	**,**	**God**	**said**	**to**	**Moses**	**,**	**Go**	**to**	**mount**	**Nebo**	**,**
所以	,	什么时候	他们	到达的	靠近	迦南	,	上帝	说	到	摩西	,	去	到	山	尼波	,

于是，当他们接近迦南时，上帝对摩西说："你上尼波山去。"

[tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] ['piz^ə] ,

to	**the**	**top**	**of**	**Pisgah**	**,**
到	这	顶部	的	皮斯加	,

登上皮斯加山顶，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ði:] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

and	**I**	**will**	**shew**	**thee**	**the**	**land**	**which**	**I**	**have**	**promised**	**to**	**the**	**children**	**of**
和	我	将要	展示	你	这	土地	哪个	我	有	承诺	到	这	孩子们	的

['ɪzrɪəl] ;

Israel	**;**
以色列	;

我必将我应许给以色列人的地指示你；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [daɪ] .

and	**after**	**that**	**thou**	**shalt**	**die**	**.**
和	后	那	你	应	死	.

之后你必死无疑。

[ðen] ['moʊzəs] [went] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ,

Then	**Moses**	**went**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**mount**	**,**
然后	摩西	去	到	这	顶部	的	这	山	,

然后摩西上了山顶，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɪn'herɪt] .

where	he	could	see	the	land	which	the	children	of	Israel	were	to	inherit	.
在哪里	他	可以	看	这	土地	哪个	这	孩子们	的	以色列	是	到	继承	.

在那里，他可以看到以色列子民将要继承的土地。

[ænd; ənd][gɑːd] [ðen] [sed] [tuː; tə]['moʊzəs] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] ,

And	God	then	said	to	Moses	,	This	is	the	land	which	I	promised	to	Abraham	,
和	上帝	然后	说	到	摩西	,	这	是	这	土地	哪个	我	承诺	到	亚伯拉罕	,

上帝对摩西说："这就是我应许给亚伯拉罕的地。"

[tuː; tə]['aɪzək] , [ænd; ənd][tuː; tə]['dʒeɪkəb] ; [aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] [ðiː] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	Isaac	,	and	to	Jacob	;	I	have	caused	thee	to	see	it	,
到	艾萨克	,	和	到	雅各布	;	我	有	导致	你	到	看	它	,

致以撒和雅各；我已使你们看见了。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

but	thou	shalt	not	go	into	it	.
但	你	应	不是	去	进入	它	.

但你不可进去。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['sæmsən] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ]

SAMSON	CARRYING	AWAY
参孙	携带	离开

参孙带走

[ðə; ði]

THE
这

这

[geɪts] [ʌv; əv]['gɑːzə] .

GATES	OF	GAZA	.
大门	的	加沙	.

加沙之门。

['sæmsən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['moʊzəs] .

Samson	was	one	of	the	judges	of	Israel	,	after	the	death	of	Moses	.
参孙	曾是	一	的	这	法官	的	以色列	,	后	这	死亡	的	摩西	.

摩西死后，参孙是以色列的士师之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mæn] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

He	was	the	strongest	man	that	ever	lived	.
他	曾是	这	最强	男人	那	曾经	居住地	.

他是史上最强壮的人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['izriəlaits] .

In	his	time	the	Philistines	were	at	war	with	the	Israelites	.
在	他的	时间	这	非利士人	是	在	战争	和	这	以色列人	.

在他那个时代，非利士人与以色列人交战。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðiːz] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hiːðn] ,

These	Philistines	were	a	nation	of	heathen	,
这些	非利士人	是	一个	国家	的	异教徒	,

这些非利士人是一个异教徒民族，

[huː] ['wəːʃip] ['aɪdəlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [huː] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

who	worshipped	idols	instead	of	the	great	God	who	made	us	all	.
WHO	崇拜	偶像	反而	的	这	伟大的	上帝	WHO	制成	我们	全部	.

他们崇拜偶像，而不是创造我们所有人的伟大上帝。

['sæmsən][ɪn][wʌn]['bæt(ə)l] [kɪld] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔː] - [boʊn][ʌv; əv]

Samson	in	one	battle	killed	a	thousand	of	them	with	the	jaw	-	bone	of
参孙	在	一	战斗	被杀	一个	千	的	他们	和	这	颚	-	骨	的

[æn; ən] [æs] .

an	ass	.
一个	屁股	.

参孙在一场战斗中用驴腮骨杀死了他们一千人。

['æftər] [ðɪs] , [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [wɔːld] ['sɪti] ,

After	this	,	they	found	out	one	night	that	he	was	in	their	walled	city	,
后	这	,	他们	成立	出去	一	夜晚	那	他	曾是	在	他们的	有围墙的	城市	,

此后，一天晚上，他们发现他竟然在他们那座有城墙的城市里。

[kɔːld] ['gɑːzə] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [greɪt] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

called	Gaza	,	and	so	they	fastened	the	great	gates	of	the	city	,
称为	加沙	,	和	所以	他们	系紧	这	伟大的	大门	的	这	城市	,

他们称之为加沙，于是便封锁了城门。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [hɪm; ɪm]

thinking	they	could	in	this	way	keep	him	there	till	morning	,	and	then	kill	him
思维	他们	可以	在	这	方式	保持	他	那里	直到	早晨	,	和	然后	杀	他

.

:

.

他们认为这样就能把他关到天亮，然后杀了他。

[bʌt; bət]['sæmsən][ə'roʊz][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

But	Samson	arose	at	midnight	and	took	the	two	great	gates	of	the	city	,
但	参孙	出现	在	午夜	和	采取	这	二	伟大的	大门	的	这	城市	,

但参孙在半夜起来，攻占了城里的两座大门。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [poʊsts] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

with	the	bar	and	the	gate	posts	,	and	carried	them	to	the	top	of
和	这	酒吧	和	这	门	帖子	,	和	携带	他们	到	这	顶部	的

[ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

a	high	hill	,
一个	高的	爬坡道	,

他们用横杆和门柱把它们抬到一座高山顶上。

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf] .

a	great	way	off	.
一个	伟大的	方式	离开	.

还很远。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

In	this	way	he	escaped	out	of	the	hands	of	his	enemies	.
在	这	方式	他	逃脱	出去	的	这	双手	的	他的	敌人	.

就这样，他从敌人手中逃脱了。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['deɪvɪd][ænd; ənd] [gə'laɪəθ] .

DAVID	AND	GOLIATH	.
大卫	和	歌利亚	.

大卫与歌利亚。

[waɪl] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [meɪd] [wɔ:r][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

While	**Saul**	**was**	**king**	**of**	**Israel**	**,**	**the**	**Philistines**	**made**	**war**	**upon**	**him**	**and**	**his**
尽管	扫罗	曾是	国王	的	以色列	,	这	非利士人	制成	战争	之上	他	和	他的

['pi:p(ə)l] .

people	**.**
人们	.

扫罗作以色列王的时候，非利士人向他和他的百姓发动战争。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [neɪmd] [gə'laɪəθ] , [hu:] [went] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [sɔ:lz]

Among	**them**	**was**	**a**	**giant**	**,**	**named**	**Goliath**	**,**	**who**	**went**	**out**	**in**	**front**	**of**	**Saul's**
之中	他们	曾是	一个	巨大的	,	命名	歌利亚	,	WHO	去	出去	在	正面	的	扫罗的

[kæmp] ,

camp	**,**
营	,

其中有一个巨人，名叫歌利亚，他走到扫罗营的前面去。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] , [fɔ:r; fər]

in	**the**	**morning**	**and**	**evening**	**,**	**for**
在	这	早晨	和	晚上	,	为了

早晚各一次

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	**Pg**	**7**	**]**
[	页	7	]

[第7页]

['fɔ:rti] [deɪz] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [faɪt] ['eni] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] .

forty	**days**	**,**	**and**	**offered**	**to**	**fight**	**any**	**man**	**in**	**his**	**army**	**.**
四十	天	,	和	提供	到	斗争	任何	男人	在	他的	军队	.

四十天后，他表示愿意与他军队中的任何人决斗。

['deɪvɪd] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [mɪr] ['ʃepərd] - [bɔɪ] , [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒaɪənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

David	**,**	**who**	**was**	**then**	**a**	**mere**	**shepherd**	**-**	**boy**	**,**	**heard**	**of**	**this**	**giant**	**and**	**his**
大卫	,	WHO	曾是	然后	一个	仅仅	牧羊人	-	男生	,	听到	的	这	巨大的	和	他的

['boʊstfl] ['tʃælɪndʒ] .

boastful	**challenge**	**.**
自夸	挑战	.

当时还只是个牧羊童的大卫听说了这个巨人和他狂妄的挑战。

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [faɪt] [gə'laɪəθ] ,

He	**offered**	**to**	**go**	**out**	**and**	**fight**	**Goliath**	**,**
他	提供	到	去	出去	和	斗争	歌利亚	,

他主动请缨去和歌利亚战斗。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðɪs] [praʊd] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

trusting	**that**	**God**	**would**	**enable**	**him**	**to**	**conquer**	**this**	**proud**	**enemy**	**of**	**his**	**people**	**.**
信任	那	上帝	会	使能够	他	到	征服	这	自豪的	敌人	的	他的	人们	.

他相信上帝会帮助他战胜他人民的这个骄傲的敌人。

[soʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊnli][hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [smu:ð]

So	**he**	**went**	**out**	**,**	**taking**	**with**	**him**	**only**	**his**	**sling**	**and**	**a**	**few**	**smooth**
所以	他	去	出去	,	采取	和	他	仅有的	他的	吊索	和	一个	很少	光滑的

['peblz] .

pebbles	**.**
鹅卵石	.

于是他出门了，只带了他的弹弓和几颗光滑的鹅卵石。

[wen] [gə'laɪəθ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['izriəlaits] [fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ]

When	Goliath	saw	him	,	he	laughed	at	the	Israelites	for	sending	a	mere	boy
什么时候	歌利亚	锯	他	,	他	笑了	在	这	以色列人	为了	发送	一个	仅仅	男生

[tu:; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .

to	fight	him	.
到	斗争	他	.

歌利亚看到他时，嘲笑以色列人竟然派一个孩子来和他战斗。

[bʌt; bət]['deɪvɪd] [θru:] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [æz; əz] [tu:; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'ti:]

But	David	threw	a	stone	with	his	sling	with	such	force	as	to	drive	it
但	大卫	扔	一个	石头	和	他的	吊索	和	这样的	力量	作为	到	驾驶	它

['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['fɔ:rhed] .

into	the	giant's	forehead	.
进入	这	巨人的	前额	.

但大卫用投石索投掷出一块石头，力道之大，竟击中了巨人的额头。

[hi:; hi] [ðen] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [gə'laɪəθs] [oʊn] [sɔ:rd] ,

He	then	cut	off	his	head	with	Goliath's	own	sword	,
他	然后	切	离开	他的	头	和	歌利亚的	自己的	剑	,

然后他用歌利亚自己的剑砍下了他的头。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [kɪŋ] [sɔ:l] [ɪn] ['traɪʌmf] .

and	carried	it	to	king	Saul	in	triumph	.
和	携带	它	到	国王	扫罗	在	胜利	.

他凯旋而归，将宝物献给了扫罗王。

[[ˌpi: 'dʒi:] [eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[dʒɑ:n] [bæp'taɪzɪŋ] [kraɪst] .

JOHN	BAPTIZING	CHRIST	.
约翰	洗礼	基督	.

约翰为基督施洗。

[wen] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [oʊld] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði] [glæd]

When	Jesus	Christ	was	about	thirty	years	old	,	he	began	to	preach	the	glad
什么时候	耶稣	基督	曾是	关于	三十	年	老的	,	他	开始	到	布道	这	高兴的

['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

tidings	of	salvation	.
消息	的	救恩	.

耶稣基督大约三十岁时，开始宣讲救恩的福音。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʒɑ:n] [ðə; ði] ['bæptɪst] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

About	the	same	time	,	John	the	Baptist	was	also	preaching	to	the	people
关于	这	相同的	时间	,	约翰	这	浸信会	曾是	还	布道	到	这	人们

[ænd; ənd] [bæp'taɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	baptizing	them	.
和	洗礼	他们	.

大约在同一时期，施洗约翰也在向人们传道并为他们施洗。

[hi:; hi] [lɪvd]

He	lived
他	居住地

他住过

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv]['kæməlz] [her] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðərn]

in	the	wilderness	,	and	wore	a	garment	of	camel's	hair	,	with	a	leathern
在	这	荒野	,	和	穿着	一个	服装	的	骆驼的	头发	,	和	一个	皮革

['gɜːrdl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] .

girdle	about	his	loins	.
腰带	关于	他的	腰肉	.

在旷野中，他身穿骆驼毛衣服，腰间束着皮带。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ɔːl][tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ðer; ðər]

He	told	of	the	coming	of	Christ	,	and	warned	all	to	repent	of	their
他	讲述	的	这	未来	的	基督	,	和	警告	全部	到	悔改	的	他们的

[sɪnz] .

sins	.
罪孽	.

他讲述了基督的降临，并警告所有人要悔改自己的罪过。

['meni] [bi'liːvd] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

Many	believed	and	were	baptized	.
许多	相信	和	是	受洗	.

许多人信了，并接受了洗礼。

['dʒiːzəs]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

Jesus	also	went	to	him	to	be	baptized	.
耶稣	还	去	到	他	到	是	受洗	.

耶稣也到他那里受洗。

[dʒɑːn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [hjuː'mɪləti] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ]

John	with	great	humility	said	,	I	have	more	need	to	be	baptized	by
约翰	和	伟大的	谦逊	说	,	我	有	更多的	需要	到	是	受洗	经过

[ðiː] .

thee	.
你	.

约翰谦卑地说："我更需要接受你的洗礼。"

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['ænsər] , ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ðɪs] [taɪm] .

But	Jesus	answered	,	Suffer	it	to	be	so	this	time	.
但	耶稣	回答	,	遭受	它	到	是	所以	这	时间	.

但耶稣回答说："这一次，就让事情这样发展吧。"

[ðen] [dʒɑːn]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər]['dʒɔːrdn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

Then	John	baptized	him	in	the	river	Jordan	,	and	as	he	was
然后	约翰	受洗	他	在	这	河	约旦	,	和	作为	他	曾是

['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

coming	out	of	the	water	,
未来	出去	的	这	水	,

于是约翰在约旦河里给他施洗，他从水里出来的时候，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ,

the	Spirit	of	God	descended	upon	him	in	the	form	of	a	dove	,
这	精神	的	上帝	下降	之上	他	在	这	形式	的	一个	鸽子	,

神的灵以鸽子的形象降临在他身上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['hev(ə)n][wʌz; wəz] [hɜːrd] , ['seɪɪŋ] ,

and	a	voice	from	heaven	was	heard	,	saying	,
和	一个	嗓音	从	天堂	曾是	听到	,	说	,

于是听见从天上有声音说：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [ɪn] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] .

This	is	my	beloved	Son	in	whom	I	am	well	pleased	.
这	是	我的	心爱	儿子	在	谁	我	是	出色地	高兴	.

这是我的爱子，我所喜悦的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['wɔːtər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [waɪn] .
WATER CHANGED TO WINE .
水 已更改 到 葡萄酒 .

水变成了酒。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mɪrəklz] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [wʌz; wəz] [æt; ət] ['keɪnə] [ɪn] [gæləliː] .
One of the first miracles performed by our Savior , was at Cana in Gallilee .
一 的 这 第一的 奇迹 执行 经过 我们的 救主 , 曾是 在 迦拿 在 加利利 .

救世主所行的最早的神迹之一，是在加利利的迦拿。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ]
There was a wedding there , and he and his disciples were among
那里 曾是 一个 婚礼 那里 , 和 他 和 他的 门徒 是 之中
[ðə; ði] [gests] .
the guests .
这 客人 .

当时那里正在举行婚礼，他和他的门徒们都在宾客之列。

['meri] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] , [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Mary , the mother of Jesus , was also one of the
玛丽 , 这 母亲 的 耶稣 , 曾是 还 一 的 这

耶稣的母亲玛利亚也是其中之一。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['kʌmpəni] .
company .
公司 .

公司。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd] ['meri] [sed]
Before the wedding feast was over , the wine was all gone , and Mary said
前 这 婚礼 盛宴 曾是 超过 , 这 葡萄酒 曾是 全部 已消失 , 和 玛丽 说
[tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌn] ,
to her son ,
到 她 儿子 ,

婚宴还没结束，酒就喝光了，玛丽对她的儿子说：

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [waɪn] .
They have no wine .
他们 有 不 葡萄酒 .

他们没有酒。

[ðen] ['dʒiːzəs] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fɪl] [sɪks] ['wɔːtər] - [pɔts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr]
Then Jesus ordered the servants to fill six water - pots , which were standing near
然后 耶稣 订购 这 仆人 到 充满 六 水 - 锅 , 哪个 是 常设 靠近
,
,
,

耶稣吩咐仆人去打满旁边六个水罐，

[wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] .
with water ; and they filled them up to the brim .
和 水 ; 和 他们 已填 他们 向上 到 这 帽檐 .

他们往瓶子里倒满了水，直到瓶子满了。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [drɔː] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ber] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]

He	then	said	to	them	,	Draw	out	now	and	bear	some	to	the	ruler	of
他	然后	说	到	他们	,	画	出去	现在	和	熊	一些	到	这	统治者	的

[ðə; ði] [fiːst] .

the	feast	.
这	盛宴	.

他随后对他们说："现在取出一些，送给宴席的主人。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

And	they	did	so	.
和	他们	做过	所以	.

他们确实这么做了。

[wen] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] , [huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

When	the	ruler	of	the	feast	,	who	knew	nothing	of	all	this	,
什么时候	这	统治者	的	这	盛宴	,	WHO	知道	没有什么	的	全部	这	,

当宴会的主人对此一无所知时，

[hæd; həd][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [waɪn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

had	drank	of	the	water	which	was	made	wine	,	he	said	to	the
有	喝	的	这	水	哪个	曾是	制成	葡萄酒	,	他	说	到	这

['braɪdgruːm] ,

bridegroom	,
新郎	,

他对新郎说，他喝了那变成酒的水。

[moʊst][men] [sɜːrv] [aʊt][ðə; ði][best] [waɪn][fɜːrst] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['puːrɚ] ;

Most	men	serve	out	the	best	wine	first	,	and	after	that	the	poorer	;
最多	男人	服务	出去	这	最好的	葡萄酒	第一的	,	和	后	那	这	贫穷	;

大多数男人都会先拿出最好的酒，然后再拿出差一点的酒；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][kept] [ðə; ði] [gʊd] [waɪn] [tɪl] [naʊ] .

but	you	have	kept	the	good	wine	till	now	.
但	你	有	保留	这	好的	葡萄酒	直到	现在	.

但你一直把好酒保存到现在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['tʃɪldrən] .

CHRIST	BLESSING	CHILDREN	.
基督	祝福	孩子们	.

基督祝福儿童。

[sʌm; səm] ['mʌðərz] [brɔːt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪvjər] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bles]

Some	mothers	brought	their	little	children	to	the	Savior	,	that	he	might	bless
一些	母亲们	带来	他们的	小的	孩子们	到	这	救主	,	那	他	可能	保佑

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有些母亲带着她们的小孩来见救主，希望他能祝福他们。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [haʊ'evər] , [toʊld][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər]

His	disciples	,	however	,	told	the	women	to	go	away	and	not	trouble	their
他的	门徒	,	然而	,	讲述	这	女性	到	去	离开	和	不是	麻烦	他们的

['mæstər][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] .

master	with	children	.
掌握	和	孩子们	.

然而，他的门徒却告诉这些妇女离开，不要用孩子来麻烦他们的老师。

[ðen] ['dʒi:zəs] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [rɪ'pru:vd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz]
Then Jesus , hearing this , reproved his disciples
然后 耶稣 , 听力 这 , 责备 他的 门徒

耶稣听见这话，就责备门徒。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ænd; ənd] [sed] , ['sʌfər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][fər'bɪd][ðem; ðəm][nɑ:t]
and said , Suffer little children to come unto me , and forbid them not
和 说 , 遭受 小的 孩子们 到 来 到 我 , 和 禁止 他们 不是
,
,
,

并说："让小孩子到我这里来，不要禁止他们。"

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .
for of such is the kingdom of heaven .
为了 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 .

因为天国是属于这样的人的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .
And he then took them in his arms and blessed them .
和 他 然后 采取 他们 在 他的 武器 和 蒙福 他们 .

然后他把他们抱在怀里，为他们祝福。

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][nɑ:t][laɪk][ðə; ði][lɔ:rd]['dʒi:zəs][tu:; tə] [bles] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['ri:dər] ?
Should you not like the Lord Jesus to bless you , my dear little reader ?
应该 你 不是 喜欢 这 主 耶稣 到 保佑 你 , 我的 亲爱的 小的 读者 ?

亲爱的读者朋友，难道你不希望主耶稣祝福你吗?

[ðen] [preɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [du:][soʊ] .
Then pray to him and he will do so .
然后 祈祷 到 他 和 他 将要 做 所以 .

然后向他祈祷，他就会答应。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [frend] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ,
He is the same kind friend to little children now that he was then ,
他 是 这 相同的 种类 朋友 到 小的 孩子们 现在 那 他 曾是 然后 ,

他现在对小孩子依然像以前一样和蔼可亲。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvz] [ɔ:l] [hu:] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .
and he loves all who love and serve him .
和 他 爱 全部 WHO 爱 和 服务 他 .

他爱所有爱他、服侍他的人。

[traɪ] , [ðen] , [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] [bles] [ju:; jʊ] .
Try , then , to be good , and he will love and bless you .
尝试 , 然后 , 到 是 好的 , 和 他 将要 爱 和 保佑 你 .

所以，努力做一个好人，他就会爱你、祝福你。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
You will then be happy in this world ,
你 将要 然后 是 快乐的 在 这 世界 ,

那样你就会在这个世界上感到幸福。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][daɪ][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['hev(ə)n][ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ]

and	when	you	come	to	die	you	will	go	to	heaven	and	be	happy	with
和	什么时候	你	来	到	死	你	将要	去	到	天堂	和	是	快乐的	和

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] .

him	in	the	world	to	come	.
他	在	这	世界	到	来	.

当你死后，你会去天堂，在来世与他一起幸福地生活。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [seɪnt] [pɔːl] .

CONVERSION	OF	SAINT	PAUL	.
转换	的	圣	保罗	.

圣保罗的皈依。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [sɔːl] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['færɪsiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]

There	was	a	young	man	named	Saul	;	he	was	a	Pharisee	,	and	a	man
那里	曾是	一个	年轻的	男人	命名	扫罗	;	他	曾是	一个	法利赛人	,	和	一个	男人

[ʌv; əv] [greɪt] ['lɜːrnɪŋ] ,

of	great	learning	,
的	伟大的	学习	,

有一个年轻人名叫扫罗，他是法利赛人，学识渊博。

[bʌt; bət][hiː; hi] [heitid] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [huː] [wɜːr; wər] [ðen] [kɔːld] , [æz; əz] [ðeɪ]

but	he	hated	all	the	followers	of	Christ	,	who	were	then	called	,	as	they
但	他	憎恨	全部	这	追随者	的	基督	,	WHO	是	然后	称为	,	作为	他们

[ɑːr; ər] [naʊ] ,

are	now	,
是	现在	,

但他憎恨所有基督的追随者，他们当时被称为，就像现在一样。

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kristʃənz] .

by	the	name	of	Christians	.
经过	这	姓名	的	基督徒	.

以基督徒的名义。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd] , [ðæt]

So	great	was	his	hatred	,	that
所以	伟大的	曾是	他的	仇恨	,	那

他的仇恨如此之深，以至于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[hiː; hi] [pʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['prɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ʌðər] [pʊt]

he	put	many	of	them	in	prison	and	was	in	favor	of	having	others	put
他	放	许多	的	他们	在	监狱	和	曾是	在	偏爱	的	拥有	其他的	放

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

他将其中许多人投入监狱，并赞成处死其他人。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][də'mæskəs] ,

Once	,	when	he	was	going	to	the	city	of	Damascus	,
一次	,	什么时候	他	曾是	去	到	这	城市	的	大马士革	,

有一次，他要去大马士革城，

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ['prizənəz] ,

with	authority	to	take	the	followers	of	Jesus	prisoners	,
和	权威	到	拿	这	追随者	的	耶稣	囚犯	,

有权逮捕耶稣的追随者，

[ə; eɪ] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʃoʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] ['braɪtnəs] .

a	light	suddenly	shone	upon	him	with	exceeding	great	brightness	.
一个	光	突然	闪耀	之上	他	和	超过	伟大的	亮度	.

突然，一道极其耀眼的光芒照在他身上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['dæzlɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	was	so	dazzling	that	he	could	not	bear	it	,
它	曾是	所以	耀眼的	那	他	可以	不是	熊	它	,

那景象太耀眼了，他无法承受。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	he	fell	from	his	horse	to	the	ground	.
和	他	跌倒	从	他的	马	到	这	地面	.

他从马上摔到了地上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , [sɔ:l] , [sɔ:l] , [waɪ] ['pɜ:sɪkju:t] [ðaʊ]

At	the	same	time	he	heard	a	voice	calling	out	,	Saul	,	Saul	,	why	persecutest	thou
在	这	相同的	时间	他	听到	一个	嗓音	呼叫	出去	,	扫罗	,	扫罗	,	为什么	迫害者	你

[ˌem 'i:] ?

me	?
我	?

与此同时，他听见有人喊着说："扫罗，扫罗，你为什么迫害我？"

[ænd; ənd] [sɔ:l] [æskt] , [hu:] [ɑ:rt] [ðaʊ] , [lɔ:rd] ?

And	Saul	asked	,	Who	art	thou	,	Lord	?
和	扫罗	问	,	WHO	艺术	你	,	主	?

扫罗问："主啊，你是谁？"

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] ['ænsər] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒi:zəs] , [hu:m] [ðaʊ] ['pɜ:sɪkju:t] .

Then	the	voice	answered	,	I	am	Jesus	,	whom	thou	persecutest	.
然后	这	嗓音	回答	,	我	是	耶稣	,	谁	你	迫害者	.

那声音回答说："我就是你所迫害的耶稣。"

[ðen] [sed] [sɔ:l] , [lɔ:rd] , [wʌt] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv][ˌem 'i:][tu:; tə][du:] ?

Then	said	Saul	,	Lord	,	what	wilt	thou	have	me	to	do	?
然后	说	扫罗	,	主	,	什么	枯萎	你	有	我	到	做	?

扫罗说："主啊，你要我做什么？"

[hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

He	was	told	to	go	to
他	曾是	讲述	到	去	到

他被告知要去

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðer; ðər] [ʃoʊn] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

the	city	and	he	should	be	there	shown	what	to	do	.
这	城市	和	他	应该	是	那里	所示	什么	到	做	.

这座城市，他应该在那里，被告知该怎么做。

[wen] [hi:; hi][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [blaɪnd] ,

When	he	arose	from	the	ground	he	was	entirely	blind	,
什么时候	他	出现	从	这	地面	他	曾是	完全	瞎的	,

他从地上爬起来时，双目完全失明。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][led][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

and	was	led	by	his	attendants	to	the	city	,
和	曾是	引领	经过	他的	服务员	到	这	城市	,

他由随从押送进城。

[ænd; ənd][ɪn] [θri:] [deɪz] [hɪz; ɪz] [saɪt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	in	three	days	his	sight	was	again	restored	to	him	.
和	在	三	天	他的	视线	曾是	再次	恢复	到	他	.

三天后，他的视力就恢复了。

['æftər] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [pɔ:l] ,

After	this	he	was	called	Paul	,
后	这	他	曾是	称为	保罗	,

此后他被称为保罗。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌenər'dʒetɪk] ['pri:tʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

and	became	one	of	the	most	energetic	preachers	of	the	gospel	that	the
和	成为	一	的	这	最多	精力充沛	传道者	的	这	福音	那	这

['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ['evər][hæd; həd] .

Christian	religion	ever	had	.
基督教	宗教	曾经	有	.

他成为基督教历史上最有活力的福音传道者之一。

[baɪ][hɪz; ɪz] [zi:l] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] ,

By	his	zeal	and	learning	he	was	able	to	confound	all	the	Jews	,
经过	他的	热情	和	学习	他	曾是	有能力的	到	混杂	全部	这	犹太人	,

凭借他的热情和学识，他能够让所有犹太人感到困惑。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] , — [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .

and	to	prove	that	Jesus	was	the	Christ	,	—	the	Son	of	God	.
和	到	证明	那	耶稣	曾是	这	基督	,	一	这	儿子	的	上帝	.

并证明耶稣是基督，——上帝的儿子。

[æt; ət][læst] , ['æftər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [greɪt] ['ju:sflnəs] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['traɪəl][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]

At	last	,	after	a	life	of	great	usefulness	,	but	of	much	trial	and	suffering
在	最后的	,	后	一个	生活	的	伟大的	用处	,	但	的	很多	审判	和	痛苦

,

,

,

最后，在度过了充满功绩但又饱经磨难和痛苦的一生之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kru:əli] [bi'hedid] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [lɔ:rd] [ænd; ənd]['mæstər] .

he	was	cruelly	beheaded	by	the	enemies	of	his	divine	Lord	and	Master	.
他	曾是	残酷地	斩首	经过	这	敌人	的	他的	神圣的	主	和	掌握	.

他被他神圣的主宰的敌人残忍地斩首。

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['spelɪŋ] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Spelling	errors	have	been	corrected	.
拼写	错误	有	到过	已更正	.

拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神